
Fitting instructions

Make: Iveco

Daily 29L / 35S; 1999->

Vehicle model code: 29L/35S

Type: 3437

Ref. ELLEBI: 01217Z

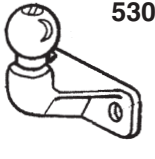
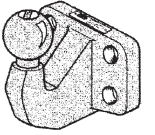
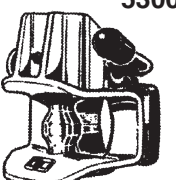
06.03.2008

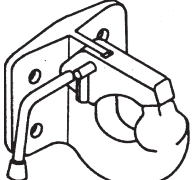
Permanently

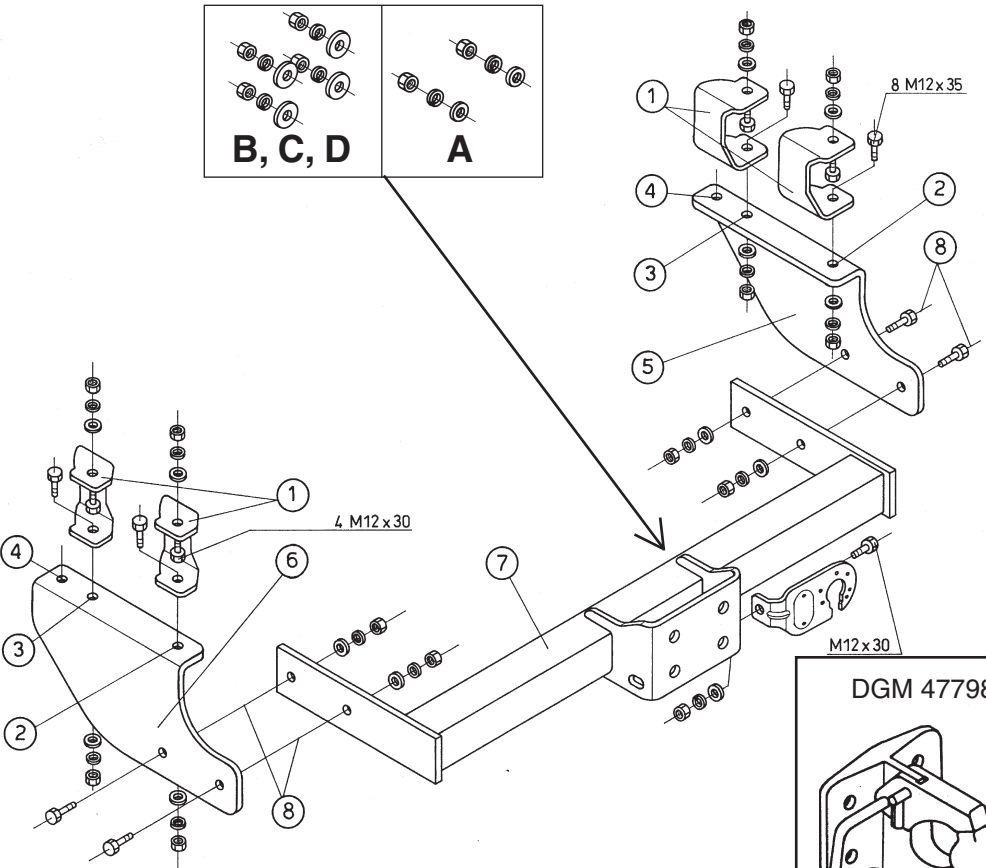
linked to

quality


<p>TREKHAAKTYPE TOWING BRACKET TYPE ANHÄNGEVORRICHTUNG TYP DISPOSITIF DE REMORQUAGE TYPE ENGANCHE DE REMOLQUE TIPO DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO</p>	<p>3437</p>																								
<p>KOPPELINGSKLASSE CLASS AND HITCH TYPE KLASSE UND BEFESTIGUNGSSART CLASSE ET TYPE DE CROCHET CLASES DE ACOPLAMIENTO CLASSE ETIPO DI ATTACCO</p>	<p>NR. TYPEGOEDKEURING HOMOLOGATION ZULASSUNG HOMOLOGATION APPROBACION OMOLOGAZIONE</p> <p>e11 00-2690</p>																								
<p>D: WAARDE D VALUE D - WERT VALEUR D VALOR D VALORE D</p> <p>14.0 kN</p>	<p>MAX. VERTIKALE LAST MAX. VERTICAL MASS ZUL. STÜTZLAST MASSE VERTICALE MAXIMUM CARGA MAX. VERTICAL CARICO VERTICALE MAX.</p> <p>150 kg</p>																								
<p>Max ↓ kg Max ↓ kg</p> <p>D = $\frac{\text{Max ↓ kg} \times \text{Max ↓ kg}}{0,00981} \leq 14.0 \text{ kN}$</p> <p>Tested in accordance with directives 94/20/CEE</p>																									
<p>AANHAALMOMENTEN VOOR BOUTEN EN MOEREN TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS SCHRAUBENANZUGSMOMENT COUPLE DE SERRAGE POUR VIS MOM. DE PRESIÓN PARA TORNILLOS Y TUERCAS COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI</p> <table border="1"> <tr><td>M6</td><td>=</td><td>9,5</td><td>Nm</td></tr> <tr><td>M8</td><td>=</td><td>23</td><td>Nm</td></tr> <tr><td>M10</td><td>=</td><td>46</td><td>Nm</td></tr> <tr><td>M12</td><td>=</td><td>79</td><td>Nm</td></tr> <tr><td>M14</td><td>=</td><td>125</td><td>Nm</td></tr> <tr><td>M16</td><td>=</td><td>195</td><td>Nm</td></tr> </table>		M6	=	9,5	Nm	M8	=	23	Nm	M10	=	46	Nm	M12	=	79	Nm	M14	=	125	Nm	M16	=	195	Nm
M6	=	9,5	Nm																						
M8	=	23	Nm																						
M10	=	46	Nm																						
M12	=	79	Nm																						
M14	=	125	Nm																						
M16	=	195	Nm																						

<p>e4 00-0179 530039 e11 00-5950 530097</p>  <p>A</p> <p>2 M16 x 40</p>	<p>e4 00-0002 7596</p>  <p>B</p> <p>4 M10 x 45</p>	<p>e1 00-0031 530076</p>  <p>C</p> <p>4 M10 x 45</p>
---	---	---

<p>DGM 47798 G2</p>  <p>D</p> <p>4 M10 x 45</p>
--



OPMERKINGEN:

1. Voor montage dient men te controleren of de te monteren trekhaak, voor het voertuig de juiste is.
2. Om veiligheidsredenen mag de trekhaak alleen door vakkundig personeel gemonteerd worden.
3. Beschadigde onderdelen mogen alleen vervangen worden door originele onderdelen, gemonteerd door vakkundig personeel.
4. Aan de trekhaak mogen geen veranderingen plaatsvinden
5.  Wanneer de kogel, zonder aanhanger, de zichtbaarheid van de nummerplaat behindert, dient men het afneembare deel van de trekhaak te demonteren.

MONTAGEHANDLEIDING:

Indien t.p.v. de bevestigingspunten een bitumen laag of anti-dreunlaag aanwezig is, dient men deze te verwijderen. Kaal plaatwerk en boor-gaten dient men van een roestwerende primer te voorzien.

- **N.B.** Vóór het begin van de montage van de trekhaak dient men zorgvuldig het type, de wielbasis en de overhang van het voertuig te controleren.
- Plaats de zijversteviging "1" aan de binnenzijde van de kokerbalken en bevestig deze aan de bovenzijde van de kokerbalk t.p.v. de gaten "2" en "3" voor de **Van** en de **Pick-up** versies.
- Voor de versies **Pick-up** wielbasis **3000** met overhang achter **840** dient men de verstevigingen t.p.v. de gaten "2" en "4" te plaatsen.
Bij de **Van** versies is t.p.v. het gat "2" reeds een bevestigingsbout voorhanden; deze dus losdraaien en wederom gebruiken voor de bevestiging van de verstevigingen.
- Plaats de rechter zijplaat "5" en de linker "6" t.p.v. de bestaande gaten achter onder de kokerbalken van het voertuig en bevestig deze t.p.v. de gaten "2", "3" of "2", "4", afhankelijk dus van de uitvoering.
- Plaats en bevestig de trekhaak "7" t.p.v. de bestaande gaten "8" op de zijplaten .
- Draai alle bouten en moeren aan, monteer de stekkerdoos op de stekkerplaat en sluit de bedrading aan overeenkomstig de bij de kabelset gevoegde handleiding en het instructieboekje van het voertuig.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

1. Men dient het kogeldeel schoon en ingevet te bewaren. De diameter van de kogelkop (50 mm) dient men regelmatig te controleren. Zodra de diameter op een willekeurige plaats is verminderd tot 49 mm mag men het kogeldeel om veiligheidsredenen niet meer gebruiken.
2. Afneembare systemen dient men te controleren op een spelingsvrije verbinding van kogel met systeem. Draag zorg voor het schoonhouden en smeren van beide.
3. Het is aan the bevelen om na ca. 1000 Km gebruik de boutverbindingen overeenkomstig de tabel na te trekken.

SAFETY INSTRUCTIONS:

1. Make sure the towbar is suitable for the vehicle before starting the installation activity.
2. For safety, all work involving tow-bar installation (including electrical components) must be undertaken by skilled technicians.
3. Damaged components must be replaced with manufacturer's spares and fitted by qualified staff.

4. It is forbidden to make any modification or structural repair to towing assembly.

5.  In absence of the trailer, if the towball limits the view of the numberplate, remove the detachable part of the towbar.

FITTING INSTRUCTIONS:

Remove and scrape all underseal from areas which may come in contact with tow-bar assembly and recoat areas with rust proof paint.

- **NB** Before starting teh installation activity make sure the model, the wheelbase and the overhang of the vehicle where the towbar has to be fitted.
- Position the side support "1" on the inside faces of the vehicle frame and attach to holes "2" and "3" for **VAN** and **PICK-UP** versions. For **3000 wheelbase PICK-UP** versions with **840** rear overhang, position the supports to holes "2" and "4". For **VAN** versions it is present for hole "2" one fixing bolt, unscrew it and use it again to fit the above-mentioned supports.
- Position the right "5" and left "6" side mounting to holes placed under the vehicle's side-members and attach to holes "2", "3" or "2", "4", on the basis of what established previously.
- Position the towing bracket "7" and attach to holes "8" placed on the side-mountings.
- Torque all bolts to recommended values, fit electrical sockets and complete all electrical connections, following the instructions enclosed with wiring kits and guidelines outlined in vehicle handbook.

USE AND MAINTENANCE

1. Tow-bars should be kept clean and lubricated. For added safety, diameter of tow-ball (50 mm) should be checked at regular intervals. If tow-ball measures less than 49 mm, after selected readings across diameter, tow-ball must be replaced with new system.
2. In case of detachable devices, check the absence of backlash between the tow-ball and the connection device and provide for cleaning and lubrication of them.
3. After 1000 Km of towing, check torque settings for nuts and bolts, in accordance with table: - (below).

USO E MANUTENZIONE

1. Mantenere la sfera dell'organo di traino pulita e lubrificata. Per motivi di sicurezza, controllare periodicamente il diametro della sfera: qualora si riscontrasse un diametro di 49mm dopo ripetute misurazioni in diversi punti della sfera, l'organo di traino non potrà più essere utilizzato fino a sostituzione avvenuta della predetta sfera.
2. Nel caso di dispositivi smontabili, controllare la mancanza di giochi tra gli accoppiamenti sfera - dispositivo di attacco e provvedere alla pulizia ed alla lubrificazione degli stessi.
3. Verificare il perfetto serraggio di tutte le viti dopo circa 1000 km di traino.

Dispositivo di traino tipo: **3437**

Per autoveicoli: **IVECO DAILY 29L/35S**

Tipo funzionale: **29L? oppure 29L??**

35S oppure 35S? oppure 35S?? oppure 35??

- Larghezza max. rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: **2,55 m**
(Larghezza motrice +70cm = Arrotondare ai 5cm superiori)
(vedi D.M. 28/05/85) - (Circolare D.C. IV n.B100).
- Massa max. rimorchiabile: vedere CARTA di CIRCOLAZIONE del veicolo

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO**

Si Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:..... costruttore:

Il dispositivo di attacco meccanico sopra descritto è stato installato su autoveicolo


tipo:..... targa:.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

TIMBRO E FIRMA

Data.....

NOTE INFORMATIVE:

1. Prima di iniziare qualsiasi attività di installazione assicurarsi che l'organo di traino in oggetto sia adatto per il veicolo sul quale lo si intende installare. Per eventuali chiarimenti chiamare il:
(Tel.n° 0522/834213 - 0522/834206).
2. L'organo di traino è un elemento di sicurezza e come tale deve essere installato soltanto da personale specializzato.
3. Eventuali pezzi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da personale specializzato.
4. E' proibito effettuare qualsiasi modifica sostanziale o riparazione strutturale sull'organo di traino.
5.  In assenza del rimorchio, nel caso la sfera limiti la visibilità della targa, smontare la parte estraibile del dispositivo di traino.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:


Rimuovere gli eventuali mastici di protezione nelle zone di contatto fra scocca del veicolo e dispositivo di traino; ed eventualmente verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine.

- **N.B.** Prima di iniziare l'operazione di installazione del dispositivo di traino verificare accuratamente il tipo, il passo e lo sbalzo del veicolo sul quale si intende operare.
- Posizionare il rinforzo laterale "1" all'interno delle longherine e fissare sul lato superiore della longherina in corrispondenza dei fori "2" e "3" per versioni **VAN** e **Pick-UP**. Per versioni **PICK-UP** passo **3000** con sbalzo posteriore **840** posizionare i rinforzi con riferimento ai fori "2" e "4".
- Nelle versioni **VAN** in corrispondenza del foro "2" è già presente una vite di fissaggio furgonatura, quindi, svitarla e riutilizzarla per fissare i predetti rinforzi.
- Posizionare l'ancoraggio laterale destro "5" e sinistro "6" con riferimento ai fori esistenti posteriormente sotto le longherine del veicolo e fissare in corrispondenza dei fori "2", "3" oppure "2", "4" in base a quanto già stabilito in precedenza.
- Posizionare il dispositivo di traino "7" con riferimento ai fori "8" presenti sugli ancoraggi laterali e fissare.

- Serrare a fondo la bulloneria, montare la presa di corrente ed effettuare i collegamenti elettrici seguendo le istruzioni allegate alla confezione dei cavi per il cablaggio e le istruzioni riportate sul libretto d'uso e manutenzione del veicolo.

Kupplungskugel Typ: 3437

für Fahrzeuge: **IVECO DAILY 29L/35S****INFORMATIVE ERKLÄRUNGEN:**

1. Bevor jegliche Einbaueingriffe vorgenommen werden, ist sicherzustellen, daß die betreffende Kupplungskugel für das Fahrzeug geeignet ist, an welchem sie einzubauen ist.
2. Die Kupplungskugel ist ein Sicherheitsorgan und als solches nur durch Fachleute einzubauen.
3. Eventuell beschadigte bzw. abgenutzte Teile sind nur mit Original-Ersatzteilen durch Fachleute zu ersetzen.
4. Keine wesentliche Abänderung bzw. Konstruktionsreparatur an der Anhaengevorrichtung vornehmen.
5.  Falls die Kugel (ohne Anhänger) die Kennzeichen-Sichtbarkeit beeinträchtigt, ist der abnehmbare Teil der Zugvorrichtung abzumontieren.

MONTAGEANLEITUNG:

Die in den Berührungspunkten zwischen Fahrzeugaufbau und Kupplungskugel eventuell vorhandene Schutzdichtmasse **entfernen** und evtl. die ungedeckten Teilen mit Rostschutzfarbe anstreichen.


- **Anmerkung:** Bevor die Anhängervorrichtung angebaut wird, sind das Modell, der Achsabstand und der Überhang des Fahrzeuges zu prüfen, an dem man arbeiten will.
- Die Seitenverstärkung „1“ in die Längsträger positionieren und auf der Längsträger-Oberseite an den Bohrungen „2“ und „3“ - bei den Ausführungen **VAN** und **PICK-UP** - befestigen. Bei den **PICK-UP** - Ausführungen mit Achsabstand **3000** und Heck-Überhang **840** sind die Verstärkungen in bezug auf die Bohrungen „2“ und „4“ zu positionieren. Bei den **VAN**-Ausführungen ist an der Bohrung „2“ eine Gestell-Befestigungsschraube bereits vorhanden; diese ausdrehen und zur Befestigung der oben erwähnten Verstärkungen wieder benutzen.
- Die Seitenverankerungen rechts „5“ und links „6“ in bezug auf die unter den Fahrzeug-Längsträgern vorhandenen Bohrungen positionieren und an den Bohrungen „2“, „3“ oder „2“, „4“ (je nach dem oben erwähnten Unterschied) befestigen.
- Die Anhängervorrichtung „7“ in bezug auf die an den Seitenverankerungen vorhandenen Bohrungen „8“ positionieren und befestigen.
- Schrauben und Muttern fest anziehen, die Steckdose einbauen und die elektrischen Anschlüsse herstellen. Dabei die am E-Satz beigelegten Montageanweisungen und die Gebrauchs- und Wartungsanleitung des Fahrzeuges beachten.

GEBRAUCH UND WARTUNG

1. Die Kupplungskugel ist sauber und eingeschliffen zu halten. Aus Sicherheitsgründen ist der Kugeldurchmesser regelmäßig nachzuprüfen. Sollte sich dabei nach wiederholten Messungen an verschiedenen Kupplungsteilen ein Durchmesser von 49 mm herausstellen, dann darf die abgenutzte Kupplungskugel nicht mehr verwendet werden, bis die oben genannte Kugel ersetzt worden ist.
2. Im Fall gibt es abnehmbare Einheiten, die Abwesenheit der Spielräume zwischen den Kugelskupplungen und der Verbindungsvorrichtung nachprüfen und für die Säuberung und die Schmierung sorgen.
3. Der vollkommene Zug saemntlicher Schrauben ist nach 1000 Km Ziehen wieder nachzuprüfen.



NOTES D'INFORMATION:

1. Avant de commencer l'activité d'installation s'assurer que l'attelage en objet va avec le véhicule sur lequel il doit être installé.
2. L'attelage est un élément de sécurité et donc il peut être installé seulement par du personnel qualifié.
3. Il faut que le personnel spécialisé remplace les éventuelles parties endommagées par des pièces de rechange originales.
4. Il est interdit d'effectuer toutes les modifications substantielles et les réparations structurales sur l'attelage.
5.  En absence de la remorque, si la boule limite la visibilité de la plaque, démonter la partie démontable de l'attelage.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Enlever les éventuels mastics de protection dans les points de contact entre la coque de la voiture et l'attelage, éventuellement venir les parties découvertes avec du vernis antirouille.


- **N.B.** Avant de commencer l'activité d'installation, vérifier le type, l'emplacement et l'encorbellement du véhicule sur lequel l'attelage doit être installé.
- Placer le support latéral "1" à l'intérieur des longerons et solidariser avec les trous "2" et "3" pour les versions **VAN** et **PICK-UP**. Pour les versions **PICK-UP** empattement **3000** avec encorbellement arrière **840** placer les supports dans les trous "2" et "4". Dans les versions **VAN** il y a une vis de fixation dans le trou "2", dévisser et utiliser pour solidariser les supports.
- Placer l'ancrage latéral droit "5" et gauche "6" dans les trous placés sous les longerons du véhicule et solidariser avec les trous "2", "3" ou "2", "4".
- Placer l'attelage "7" et solidariser avec les trous "8".
- Bloquer la boulonnerie, monter la prise de courant et effectuer les connexions en suivant les instructions jointes à la boîte des câbles pour le câblage et celles indiquées dans la notice d'entretien.

USAGE ET ENTRETIEN

1. Il faut maintenir la boule de l'attelage propre et lubrifiée. Pour des raisons de sécurité, contrôler périodiquement le diamètre de la boule; si on relève un diamètre de 49 mm, après plusieurs mesurages dans de différents points de la boule l'attelage ne pourra plus être utilisé jusqu'au remplacement de la boule susdite.
2. Dans le cas de dispositif amovible, vérifier l'absence de jeu entre les accouplements boule et l'attelage et pourvoir au nettoyage et à la lubrification.
3. Vérifier le parfait serrage de toutes les vis après avoir parcouru 1000 Km. de traînage environ.



NOTAS INFORMATIVAS:

1. Antes de empezar cualquier actividad de instalación asegurarse que el gancho de remolque sea el apropiado para el vehículo al que se le quiere instalar.
2. El gancho de remolque es un elemento de seguridad y como tal debe ser instalado solamente por personal especializado.
3. Las partes que eventualmente puedan estar rotas o dañados deberán ser sustituidas por recambio original por personal especializado.
4. Esta prohibido efectuar cualquier modificación provisional o reparaciones estructurales sobre el gancho de remolque.
5.  Si la bola (sin el remolque) cubre parcialmente o totalmente la matrícula, retirar la parte desmontable del gancho de remolque.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Sacar la resina de protección sobre la zona de contacto entre la estructura del vehículo y el enganche; y eventualmente barnizar la parte descubierta con barniz anti-oxido.

- **N.B.** Antes de empezar la instalación del gancho de remolque, controlar bien el tipo, el chasis (corto o largo) y el voladizo del vehículo.
- Posicionar el refuerzo lateral "1" al interior de los largueros y fijar sobre el lado superior del larguero de acuerdo a los agujeros "2" y "3" para versiones **VAN** y **PICK-UP**. Para versiones **PICK-UP** chasis **3000** con voladizo de 840 mm posicionar los refuerzos de acuerdo a los agujeros "2" y "4".
- En las versiones **VAN** de acuerdo al agujero "2" existe un tornillo de fijación del furgon, destornillar y usarlo para los predichos refuerzos.
- Posicionar el anclaje lateral derecho "5" e izquierdo "6" de acuerdo a los agujeros traseros existentes debajo de los largueros del vehículo y fijar de acuerdo a los agujeros "2", "3" o "2", "4" de acuerdo a lo que hemos dicho antes.
- Posicionar el gancho de remolque "7" de acuerdo a los agujeros "8" existentes sobre los anclajes laterales y fijar.
- Apretar todos los tornillos y tuercas, montar la toma de corriente y efectuar la instalación eléctrica siguiendo las instrucciones adjuntas al paquete de los cables y las instrucciones del manual de uso y manutención del vehículo.

USO Y MANUTENCIÓN

1. Mantener la esfera del O.T. limpia y lubricada. Por motivo de seguridad, controlar periódicamente el diametro de la esfera; en el caso si se encuentra un diametro de 49 mm despues de repetidas medidas en diversos puntos de la esfera, O.T. no podra ser más utilizado hasta La sustitución de La misma predicha esfera.
2. En caso de dispositivos desmontables, controlar que no haya juego entre los acoplamientos bola-dispositivo de enganche y proveer a la limpieza y lubricación de los mismos.
3. Verificar La perfecta cerradura de todos los Tornillos despues cerca 1000 Km de aca-reo.